

## Fabbrica di pensieri e sogni: 60 anni arte & scienza all'Istituto Svizzero di Roma

4 luglio 2008

*Nel 1948 l'ISR ha avviato a tutti gli effetti la sua attività di promozione scientifica e artistico-culturale nella città eterna. L'obiettivo della Fondazione, creata ufficialmente nel 1947 a seguito della donazione di Villa Maraini da parte della contessa Carolina Maraini-Sommaruga, è stato sin dagli inizi quello di offrire a giovani artisti e ricercatori l'opportunità di trascorrere un anno di studio e formazione in un centro di cultura di enorme rilievo e di favorire in generale il dialogo in ambito scientifico e artistico tra la Svizzera e l'Italia.*

*Per celebrare questa ricorrenza, l'ISR propone una serata caleidoscopica di eventi i cui protagonisti sono esclusivamente membri dell'Istituto e delle famiglie dei benefattori.*

### ***Preambolo "...dalle dita rosee"***

Dove	Quando	Cosa
Villa, Giardino, Dipendenza	dalle 19:00	Visita delle <b>Mostre &amp; installazioni</b> (v. sotto)
Giardino	19:30	<p><b>"Eos Variations I"</b></p> <p><i>Máximo Diego Pujol (*1957), Naranjas Urbanos</i> <i>Michel Camilo (*1954), Tango for Ten</i></p> <p><i>John McLaughlin (*1942), Lighthouse</i> <i>Ralph Towner (*1940), Dawn to Dusk</i></p> <p><i>Christy Doran (*1949), Eos and Thitonos</i> <i>Roland Dyens (*1955), Seul à seuls</i></p> <p><i>Leo Brouwer (*1939), Los caminos del viento</i> <i>Sérgio Assad (*1952), Alvorada Tropical</i></p> <p><b>Eos Guitar Quartet: David Sautter</b> (membro 1991/92) con Marcel</p>

		<i>Ege, Martin Pirktl e Michael Winkler</i>
	20.00	<p><b>"Carolina Maraini-Sommaruga: una donna decisamente moderna"</b></p> <p><b>Carlo Sommaruga</b> (membro del Consiglio di Fondazione dell'ISR)</p>

### ***Terra nostra romana: excursus archeologico-architettonico***

<b>Dove</b>	<b>Quando</b>	<b>Cosa</b>
Salone	20.30	<p><b>"Muse in Villa I"</b></p> <p><i>Antonio Vivaldi (1678-1741), Allegro non molto (dal Concerto in Do, RV 444)</i></p> <p><b>Alea Musica: Alexandra Nigito</b> (membro 2006/07-2007/08) (clavicembalo) con <i>Corina Marti (flauto dolce), Michal Gondko (chitarra) e Giovanni Caruso (tiorba).</i></p>
	20.45	<p><b>"Gli Horti Sallustiani e i suoi monumenti antichi"</b></p> <p><b>Annalis Leibundgut-Maye</b> (membro 1968/69–1970/71)</p>
	21.00	<p><b>"Muse in Villa II"</b></p> <p><i>Benedetto Marcello (1686-1739), Sonata X (Largo-Allegro-Largo-Allegro)</i></p> <p><b>Alea Musica</b></p>
	21.15	<p><b>"&lt;RISVEGLIARE LA NOTTE&gt;. Incontro ravvicinato con la Roma sconosciuta: il Casino Ludovisi"</b></p> <p><b>Werner Oechslin</b> (membro 1969/70–1970/71)</p>

## ***Sogni & pensieri: letture & musiche***

<b>Dove</b>	<b>Quando</b>	<b>Cosa</b>
Giardino	21.35	<p><b>"Intermezzo"</b></p> <p><i>Marcel Ege (*1955), Paquiro, (Fantasia su «El Café de Chinitas» di Federico García Lorca)</i></p> <p><b>Eos Guitar Quartet</b></p>
	21.45	<p><b>"Tra storie di famiglia e poesie"</b></p> <p><b>Dacia Maraini</b></p>
		<p><b>I Cantimbanchi</b></p> <p><i>Vurria addeventare suricillo (Campania)</i> <i>La zita passa (Puglia)</i></p> <p><b>Letizia Fiorenza &amp; David Sautter (membri 1991/92)</b></p>
	22.15	<p><b>"Lettura dal libro romano CANTO (1963)"</b></p> <p><b>Paul Nizon (membro 1959/60)</b></p>
		<p><b>I Cantimbanchi</b></p> <p><i>Oi Nici (Sicilia)</i> <i>Kopile moj Kopile (Sicilia)</i></p>
	22.45	<p><b>"Figures d'Egarées"</b></p> <p><i>Lettura a due voci di Sylviane Dupuis (membro 1988/89) e Nicoletta Zabini</i></p>
		<p><b>I Cantimbanchi</b></p> <p><i>I biondi capelli (Lazio)</i> <i>Cicerenella (Campania)</i></p>
	23.15	<p><b>"In visita dai Maraini: la villa e il suo arredamento nella prima metà del Novecento"</b></p> <p><b>Michael P. Fritz (membro 1991/92)</b></p>
23.35	<p><b>"Eos Variations II"</b></p> <p><i>Alexander Vinitsky (*1950), Russian Fantasy</i> <i>Mike Stern (*1953), Check One</i> <i>Wolfgang Muthspiel (*1965), Eos</i> <i>John Anthony Lennon (*1950), At the Sound of Light</i></p>	

		<i>Paco de Lucía (*1947), Cositas Buenas</i>  <b>Eos Guitar Quartet</b>
--	--	---

## ***ad astra***

<b>Dove</b>	<b>Quando</b>	<b>Cosa</b>
Terrazza sul tetto della Villa Maraini	24:00	<b>"Muse in Villa III"</b>  <i>John Dowland, Now oh now</i> Soprano, Baritono, Liuto  <b>Alea Musica</b>
		<b>"Una passeggiata attraverso la nostra galassia"</b>  <b>Maurizio Falanga</b> (membro 2000/01)
		<b>"Muse in Villa IV"</b>  <i>Anonimo, Istanpita Parlamento</i> Flauto, Liuto  <b>Alea Musica</b>

## ***Mostre & installazioni***

<b>Dove</b>	<b>Quando</b>	<b>Cosa</b>
Villa, Giardino e Dipendenza	19.00-00.30	<b>"Fabbrica ISR"</b> <b>Membri (1948-2007)</b>  <b>"Amoreroma"</b> <b>Una Szeemann &amp; Bohdan Stehlik</b> (membri 2007/08)  <b>"(Untitled)", a cura di nessuno</b> <b>Daniel Brefin, Eugène, Luzia Hürzeler, Petra Elena Köhle &amp; Nicolas Vermot Petit-Outhenin</b> (membri 2007/08), con la partecipazione di <b>Ronny Hardliz</b> (membro 2003/04-2004/05) e <b>Alain Jenzer</b>  <b>"Eternal Tour ONLUS"</b>

	<p><b>Donatella Bernardi</b> (membro 2006/07-2007/08), con la partecipazione di Beat Lippert e Andy Storchenegger</p> <p><b>"Rome, par Paul Collart"</b> <b>Patrick Michel</b> (membro 2007/08)</p> <p><b>"Taxi di notte"</b> (1950) Proiezione del film di Carmine Gallone ambientato a Villa Maraini</p>
--	--

## Descrizioni

### **Preambolo "...dalle dita rosee"**

#### **"Eos Variations"**

##### **Eos Guitar Quartet**

L'Eos Guitar Quartet (David Sautter, membro 1991/92, con Marcel Ege, Martin Pirktl e Michael Winkler) è uno dei più rinomati del settore. E' l'unico quartetto di chitarre europeo a partecipare regolarmente ai festival più importanti in Europa e Sud America.

In occasione dell'anniversario dell'ISR, l'Eos Guitar Quartet, che festeggia nel 2008 20 anni dalla sua formazione, suonerà in anteprima assoluta brani tratti dal suo progetto per l'anniversario 20+.

A tale progetto musicisti di tutto il mondo (Paco de Lucia, John McLaughlin, Michel Camillo, Leo Brouwer e Ralph Towner) hanno contribuito con piccole composizioni sul tema di *Eos*, figura mitologica greca, dea dell'aurora dalle dita rosee.

Con il sostegno di Suisa Stiftung e Fachstelle Kultur Kanton Zürich



[www.guitarquartet.ch](http://www.guitarquartet.ch)

**Marcel Ege:** Nato a Bruxelles e cresciuto a Zurigo. Studi di chitarra classica a Zurigo e Berna. Conseguimento dei diplomi di insegnante e concertista. Lavoro intenso sulla sua grande passione, il flamenco.

**Martin Pirktl:** Nato in Svezia e cresciuto in Svizzera. Studi al conservatorio di Zurigo e Berna. Conseguimento dei diplomi di insegnante e concertista. Numerose anteprime di musica da camera contemporanea in Svizzera e all'estero. Attività di insegnamento, tra l'altro, alla scuola superiore di musica di Berna ( Didattica della Musica)

**David Sautter** (membro 1991/92): Cresciuto a Zurigo, studi al conservatorio di Zurigo e Basilea. Conseguimento dei diplomi di solista e insegnante. Lavora come chitarrista, arrangiatore e compositore e si esibisce da solista e musicista da camera. Docente, tra l'altro, alla scuola superiore di musica di Lucerna, dipartimento Jazz.

**Michael Winkler:** cresciuto a Zurigo. Inizio con la musica Rock. Studi al conservatorio di Zurigo e Berna. Conseguimento dei diplomi di solista e insegnante. Concerti da solista con composizioni proprie o provenienti da tutto il mondo.

#### **"Carolina Maraini-Sommaruga: una donna decisamente moderna"**

##### **Carlo Sommaruga**

Carolina Maraini Sommaruga donò alla Confederazione svizzera la Villa Maraini con l'obiettivo che la sede fosse posta "perpetuamente al servizio della cultura, nel segno della collaborazione tra la Svizzera e l'Italia". La sua rappresenta un'immagine di donna attiva culturalmente e socialmente, decisamente all'avanguardia rispetto ai suoi tempi.

**Carlo Sommaruga**, originario di Lugano in Ticino, nasce a Zurigo. Studi di diritto all'Università di Ginevra e conseguimento dell'abilitazione da avvocato. Lavora da 20 anni alla Camera degli avvocati di Ginevra. Consigliere nazionale dal 2003 e membro di diritto del Consiglio di Fondazione dell'Istituto Svizzero di Roma. Vive a Ginevra dal 1980.

## **Terra nostra romana: excursus archeologico-architettonico**

### **"Muse in Villa"**

#### **Interventi musicali dell'Ensemble Alea Musica**

L'Ensemble *Alea Musica*, fondato nel 2006 da Alexandra Nigito, membro 2006/07–2007/08, si compone di musicisti provenienti dalla *Schola Cantorum Basiliensis* e si dedica principalmente al repertorio vocale e strumentale barocco. In una formazione ridotta, con Corina Marti (flauto dolce), Michal Gondko (chitarrone), Giovanni Caruso (tiorba) e Alexandra Nigito (clavicembalo), *Alea Musica* propone per il Sessantenario dell'ISR un saggio di piccoli gioielli del primo Settecento veneziano con brani di Vivaldi e Marcello, del Seicento e del Rinascimento.

**Giovanni Caruso:** Diplomatosi in chitarra classica, si è successivamente perfezionato in direzione d'orchestra, e liuto rinascimentale e barocco. Ha inciso per le etichette Stradivarius, Vigiessse, Tactus e per Radio Tre. Svolge intensa attività concertistica.

**Alexandra Nigito** (membro 2006/07-2007/08): Diplomata in organo e clavicembalo, si è perfezionata alla *Schola Cantorum Basiliensis*. Laureata in musicologia a Cremona, è dottoranda presso l'Università di Zurigo. Borsista del SNF. All'intensa attività concertistica affianca la ricerca musicologica.

**Corina Marti:** Nata in Svizzera. Studi di flauto dolce e clavicembalo alla scuola superiore di musica di Lucerna e specializzazione nell'interpretazione della musica antica presso la *Schola Cantorum Basiliensis* (dove attualmente insegna flauto dolce antico). Co-direttrice dell'ensemble di musica medievale LA MORRA di Basilea. Collaborazioni in progetti riguardanti musica antica e contemporanea.

**Michal Gondko:** Nato in Polonia. Studi di strumenti a pizzico della famiglia dei liuti presso la *Schola Cantorum Basiliensis*. Fondatore e co-direttore dell'ensemble di musica medievale LA MORRA di Basilea. Interesse da solista diretto prevalentemente all'esplorazione del repertorio fino ad ora poco considerato dei suoni rinascimentali.

### **"Gli Horti Sallustiani e i suoi monumenti antichi"**

#### **Annalis Leibundgut-Maye**

Gli Horti occupavano una vasta zona tra il Pincio e il Quirinale. Furono creati nel I secolo a.C. da Sallustius Crispus e poi passarono in possesso degli imperatori romani. Nel Seicento i Ludovisi cercarono di ricreare l'antico locus amoenus. Nel tardo Ottocento questa zona tra via Veneto, le Mura Aureliane e il Pincio diventa un'area edilizia molto chic. Degli antichi monumenti architettonici pochissimi elementi sopravvivono. Più importanti i reperti delle sculture greche e romane che con grande probabilità facevano parte degli antichi horti. I più famosi come i gruppi dei Celti, il c.d. Trono Ludovisi e i Niobidi (Copenaghen) sono al centro della breve presentazione.

**Annalis Leibundgut-Maye** (membro 1968/69–1970/71): Prof. em. Università di Magonza.

Studi di archeologia classica e storia dell'arte a Berna e a Strasburgo. Scavi a Kellia (Egitto). Membro dell'Istituto Svizzero a Roma e borsa di ricerche a Roma. Assistente all'Università di Treviri. Abilitazione. Prof. di archeologia classica a Treviri. Cattedra all'università di Magonza.

## **"<RISVEGLIARE LA NOTTE>. Incontro ravvicinato con la Roma sconosciuta: il Casino Ludovisi"**

**Werner Oechslin**

"Similmente è degno di ammirazione l'altro Palazzetto del medesimo Giardino, quale viene circondato da un bel teatro di statue antiche, le volte delle Camere sono adornate con vaghe Pitture a fresco, opera dell'insigne professore Guercino da Cento, essendo singolare fra queste l'Aurora, dipinta in atto di risvegliare la Notte."

**Werner Oechslin** (membro 1969/70–1970/71): *Romam!* Primo soggiorno a Roma nel 1958 accompagnato da una guida sull'Anno Santo del 1950. Nuova visita nel 1961. Soggiorni saltuari nel 1967 e residenza stabile presso l'ISR dal 1969 al 1971. Nello stesso periodo conseguimento del dottorato a Zurigo e inizio, presso i negozi di antiquariato dei vicoletti tra il Pantheon, Piazza Navona e Porta Portese, della collezione di testi per la costituzione di una biblioteca. Possibilità di ulteriori approfondimenti della conoscenza di Roma ("Piranésiens et la France") in qualità di "ancien membre de l'Institut Suisse". Ritorno a Zurigo attraverso Cambridge Mass., Berlino, Bonn, Ginevra. Pensionamento a Zurigo nel 2010. Inaugurazione della Biblioteca W. Oechslin ad Einsiedeln e affissione dell'iscrizione *Roma quanta fuit ipsa ruina docet*.

## **Sogni & pensieri: letture & musiche**

### **"Tra storie di famiglia e poesie"**

**Dacia Maraini**

Dacia Maraini racconterà della sua famiglia e delle radici svizzere, accompagnando il suo intervento con letture di sue poesie.

**Dacia Maraini:** Dacia Maraini nasce a Fiesole. Figlia di Topazia, pittrice, e Fosco, noto etnologo. Il suo bisnonno, Otto Maraini, fratello di Emilio, è stato l'architetto della Villa Maraini. Dal 1938 al 1947 la famiglia della scrittrice vive in Giappone. Al ritorno in Italia, Dacia Maraini svolge diversi lavori per poi dedicarsi alla letteratura. Oggi è una tra le più conosciute scrittrici italiane, e probabilmente la più tradotta nel mondo. Ha scritto numerosi romanzi, testi teatrali, saggi, racconti e poesie e collabora attivamente con diverse riviste. Le sono stati conferiti numerosi premi per le sue opere tra cui il premio Supercampello nel 1990 e il premio Strega nel 1999.

### **"I Cantimbanchi"**

**Letizia Fiorenza & David Sautter**

Il repertorio dei Cantimbanchi consiste in canzoni d'amore, canzoni sarcastiche, ballate e tarantelle del Sud Italia. Entrambi sono stati membri dell'ISR nel 1991/92 per la ricerca sul patrimonio di canzoni del Sud Italia.  
[www.adelheid.ch](http://www.adelheid.ch)

**Letizia Fiorenza** (membro 1991/92): Nata a Roma, studi di canto a Roma e Zurigo. Attività concertistica come interprete e scrittrice di testi da venti anni in collaborazione con David Sautter. Realizzazione di progetti con la voce e le percussioni così come lavoro di libera improvvisazione. Docente di respiro e voce in Svizzera e all'estero.

**David Sautter** (membro 1991/92): v. sopra Eos Guitar Quartet

## **“Lettura dal libro romano CANTO (1963)”**

**Paul Nizon**

*Canto*, pubblicato nel 1963, rappresenta il primo e unico esempio nella letteratura di lingua tedesca di "antiromanzo". Simile nella sua struttura alla pittura informale tachistica, da molto tempo un libro cult, tradotto in russo ma purtroppo non in italiano. Il libro ha come ambientazione l'ISR durante l'anno trascorso a Roma, città che Nizon considera come il suo luogo di nascita artistico.

**Paul Nizon** (membro 1959/60): "scrittore parigino di lingua tedesca con passaporto svizzero", nasce a Berna nel 1929. Studi di storia dell'arte (tesi su van Gogh). Autore di testi in prosa, romanzi, saggi, giornali. Vive da 30 anni nella capitale francese.

## **“Figures d’Egarées”**

**Lettura a due voci di Sylviane Dupuis e Nicoletta Zabini**

Sylviane Dupuis ha scritto a Roma, durante il suo soggiorno all'ISR la raccolta poetica *Figures d’Egarées* (apparsa nel 1989). Le poesie saranno declamate in francese ed italiano (nella traduzione di Monica Pavani) dall'autrice e da Nicoletta Zabini, attrice e regista di Verona che si interessa in particolar modo del lavoro sperimentale sulla voce.

**Sylviane Dupuis** (membro 1988/89): poetessa e drammaturga. Nata a Ginevra nel 1956, insegna all'università della città. Pubblicazioni di cinque raccolte poetiche, sei testi teatrali e due saggi, spesso tradotti in più lingue. Collaborazione frequente con coreografi, musicisti e registi.

**Nicoletta Zabini**: nata a Ferrara nel 1958. Attrice e pedagoga, attiva nell'area del teatro di ricerca e sperimentazione, si è formata con Cora Herrendorf e Horacio Czertok nell'ambito del Teatro Nucleo di Ferrara. Attualmente si occupa di pedagogia teatrale e di regia, realizzando docenze e laboratori per diversi organismi teatrali e università.

## **“In visita dai Maraini: la villa e il suo arredamento nella prima metà del Novecento”**

**Michael P. Fritz**

Poche sono le fonti storico-architettoniche pervenuteci sulle origini della villa Maraini. Come tuttavia attesta la serie di foto, in parte non ancora pubblicate, sull'arredamento di villa Maraini nei primi decenni del Novecento, Emilio Maraini, grande industriale produttore di zucchero, cercò di testimoniare la sua fulminante ascesa sociale attraverso l'imitazione delle abitudini abitative nobiliari.

**Michael P. Fritz** (membro 1991/92): Studi in Storia dell'Arte, archeologia classica e storia del medioevo all'università di Zurigo. Docente di architettura e storia delle culture dal 1999 alla scuola d'ingegneria ed architettura di Friburgo.

## ***“Una passeggiata attraverso la nostra Galassia”***

***Maurizio Falanga***

In questa conferenza sarà percorsa, attraverso immagini, la storia dell'astronomia della nostra Galassia dalle più antiche idee fino alla visione più attuale. Si percorrerà così la storia dell'astronomia attraverso le innumerevoli scoperte ed intuizioni fino ad arrivare ai nostri giorni, in cui, grazie alle moderne tecnologie e alle nuove teorie, sono aumentate le conoscenze sulla nostra galassia.

**Maurizio Falanga** (membro 2000/01): Nato a Basilea il 2 febbraio 1969. Laurea in fisica teorica all'Università di Basilea. Conseguimento nel 2003 del titolo di Dottorato di Ricerca in Astronomia svolto presso l'Osservatorio Astronomico di Monteporzio Catone dell'Università "La Sapienza". Interessi di ricerca basati principalmente sullo studio di oggetti estremi nel universo quali i buchi neri o stelle di neutroni ruotanti. Membro dell'ISR nel 2001. Da aprile 2003, ricercatore presso il Dipartimento di astrofisica del "Commissariat à l'Energie Atomique", Parigi, Francia.

## ***Mostre & installazioni***

### ***“Fabbrica ISR”***

***Membri 1948-2007/8 (www.istitutovizzero.it sotto "membri")***

In mostra presentazioni, ricordi, oggetti e parole dei membri succedutisi all'ISR nei 60 anni della sua esistenza.

### ***“AmoreromA”***

***Bohdan Stehlik & Una Szeemann***

La versione del video 'AmoreromA', presentata in occasione dei 60 anni di attività dell'ISR, sarà un viaggio attraverso una Roma desolata.

Le immagini sono composte da diversi punti di vista e ricomposte come un wide shot. La frammentazione iniziale delle immagini si distorceranno ancora di più proiettate sulla villa Maraini, dando un'integrazione visuale di Roma nell'ISR.

**Bohdan Stehlik & Una Szeemann** (membri 2007/08) collaborano dal 2006. Hanno lavorato individualmente dalla fine degli anni novanta. Il loro lavoro si esprime principalmente sotto forma di video installazioni e fotografie; è tuttavia il progetto che di volta in volta impone la tecnica e nella loro opera possono così inserirsi anche lavori plastici. Alla base del loro lavoro si riconosce uno stile cinematografico: tematizzando il surreale nascono visioni sovversive e apocalittiche, rese quasi romantiche, in un continuo confronto con delle realtà parallele. Hanno esposto in diverse Biennali (Venezia 2007, Lione, Busan in Korea del 2006) e in varie gallerie.

## **"(untitled)"**

*a cura di nessuno*

*Installazioni e azioni sul territorio dell'ISR di **Daniel Brefin, Eugène, Luzia Hürzeler, Petra Elena Köhle & Nicolas Vermot Petit-Outhenin**, con la partecipazione di **Ronny Hardliz e Alain Jenzer**.*

**Daniel Brefin** (membro 2007/8): Artista, lavora a Basilea. Video, film sperimentali, installazioni. Ha lavorato due anni a Tbilisi (Georgia) come membro del consiglio direttivo del centro culturale MAF– media art farm.

**Eugène** (membro 2007/8): Nato in Romania, residente in Svizzera dall'età di sei anni. Autore di numerosi libri, racconti per bambini e testi teatrali. Collabora con diverse riviste.

**Luzia Hürzeler** (membro 2007/8): Scuola di Belle Arti di Ginevra. Master alla "Slade School of Fine Arts" Londra. Vive e lavora a Ginevra e Roma. Videosculture ed installazioni.

**Petra Elena Köhle & Nicolas Vermot Petit-Outhenin** (membri 2007/8): Collaborazione dal 2003. Installazioni, fotografia, testo, video.

[www.koehlevermot.ch](http://www.koehlevermot.ch)

**Ronny Hardliz** (membro 2003/4-2004/5): Artista e architetto. Vive a Praga e Berna. Interventi ed installazioni in spazi pubblici.

[www.hardliz.ch](http://www.hardliz.ch)

**Alain Jenzer**: Artista e architetto paesaggista. Lavora a Berna. Oggetti, video, installazioni. Iniziatore della serie di mostre NOMAD.

[www.alainjenzer.ch](http://www.alainjenzer.ch)

## **"Eternal Tour ONLUS"**

**Donatella Bernardi con la partecipazione di Beat Lippert e Andy Storchenegger**

Erede del Grand Tour del XVIII secolo, il festival Eternal Tour (3-13 luglio, Roma) è concepito come sperimentazione allo stesso tempo scientifica e artistica ([www.eternaltour.org](http://www.eternaltour.org)). Il festival presenta all'ISR in occasione dell'anniversario dei 60 anni della sua attività due installazioni:

**"La colonne en voyage"** di Beat Lippert

Una falsa colonna è stata fabbricata a Ginevra. Troverà i suoi primi ammiratori nel giardino dell'ISR. L'artista la porterà successivamente in bici fino a Nettuno per il festival Rifrazioni. Alla fine di questo viaggio ecologico dal centro di Roma alla periferia del Lazio la colonna tornerà a casa per essere presentata nella Salle Crosnier du Palais de l'Athénée di Ginevra in autunno.

**"Migratour"** di Andy Storchenegger

"Migratour" tratta della tematica degli stranieri in Italia ed anche in Svizzera. Al centro i Rom e le immagini filmate dall'artista durante tre mesi di residenza a Roma nel Kulturwohnung del Cantone St. Gallen. Il luogo di presentazione del filmato è una baracca di legno come quelle dove vivono solitamente gli zingari.

Saranno mostrati il video ed anche oggetti come tappeti da parete.

**Donatella Bernardi** (membro 2006/08): nata nel 1976, ha terminato parallelamente l'École supérieure des Beaux-arts di Ginevra e la Hochschule für bildende Künste di Amburgo e ha completato la propria formazione di regista con un Master in storia dell'arte. Ha sviluppato finora un lavoro d'artista, di curatrice e d'editrice. Dal 2008 è anche ricercatrice alla Jan van Eyck Academie, Maastricht.

**Beat Lippert**: 1977, vive e lavora in Svizzera. Diplomato presso la HEAD di Ginevra nel 2007, ha vinto il premio Mobilière nel 2007 alla Swiss Art Awards. Ha partecipato a numerosi festival e mostre tra cui "Shifting Identities" alla Kunsthaus di Zurigo o al "Centre rhénan d'art contemporain" in Alsazia.

**Andy Storchenegger**: 1977, vive e lavora a Zurigo. Ha studiato alla HGKL di Lucerna e ha partecipato a mostre e festival, anche in Spagna (Decibelio, Madrid, 2006) e in Olanda (Heel kapot, Rotterdam, 2007).

## ***“Rome, par Paul Collart”***

***Patrick Michel***

Paul Collart, direttore dell'ISR dal 1961 al 1970, archeologo e fotografo, ha attraversato negli anni 30' la capitale italiana e i suoi monumenti sempre munito della sua macchina fotografica. Ha così catturato su immagini in bianco e nero istanti e atmosfere particolari, trasmettendoci la sua visione di Roma. Sarà presentata al pubblico una scelta di tali foto accanto a documenti attestanti il suo lavoro presso l'ISR.

**Patrick Michel** (membro 2007/08): Studi di archeologia, storia antica e assiriologia presso l'università di Losanna. Assistente in lingue e civiltà della Mesopotamia all'Università di Ginevra dal 2006. Consulente per la gestione dei fondi d'archivio de Paul Collart a Losanna dal 2005. Membro del gruppo archeologico dell'Università americana di Beirut a Tell Kazel (Siria) dal 2004. Responsabile della gestione dei fondi d'archivio di Maurice Dunand a Ginevra dal 2002. Fondatore nel 2007 dell'associazione AAFD (Association des Amis du Fonds Dunand).

## ***“Taxi di Notte (1950)”***

***Un film di Carmine Gallone***

Un tassista amante del canto, trova un bambino abbandonato nella sua auto e cerca di rintracciare la madre. Non riesce a trovarla, ma al suo posto incontra una coppia disposta ad adottarlo. Il film fu scritto in chiave melodrammatica da Aldo De Benedetti su misura per B. Gigli (1890-1957), famoso tenore, attivo nel cinema sin dal 1937. Fu proprio la fama del tenore italiano a spingere la contessa Maraini-Sommaruga ad accettare che le riprese del film si svolgessero presso la Villa Maraini.

**Ufficio stampa:** Novella Mirri e Maria Bonmassar  
Telefono (+39) 06.32652596  
E-mail: [ufficiostampa@novellamirri.it](mailto:ufficiostampa@novellamirri.it)

**Con il sostegno di:**  
Ufficio Federale della Cultura  
Azienda Elettrica Ticinese  
Hotel Victoria Roma